



Hán dịch: nhà Đường, đại sư Thật Xoa Nan Đà.

Việt dịch: Việt Nam, Tỳ kheo Thích Trí Tịnh.

KINH HOA NGHIÊM

TẬP BA – 08

PHẨM THẬP HỒI HƯỚNG

THỨ 25.05

Bản in tại Việt Nam đọc từ trang 228 - 258

Bản in Phật Học Viện Quốc Tế đọc từ trang 373 - 421

NGHI THỨC KINH HOA NGHIÊM

TỊNH PHÁP GIỚI CHƠN NGÔN

Án Lam (7 lần)

TỊNH KHẨU NGHIỆP CHƠN NGÔN

Tu rị tu rị, ma ha tu rị, tu tu rị ta bà ha. (3 lần)

TỊNH BA NGHIỆP CHƠN NGÔN

**Án ta phạ bà phạ, thuật đà ta phạ, đạt ma ta phạ, bà phạ
thuật độ hám.** (3 lần)

PHỔ CÚNG DƯỜNG CHƠN NGÔN

Án nga nga nã tam bà phạ phiệt nhựt ra hồng. (3 lần)

TÁN PHẬT

Pháp Vương Vô Thượng Tôn

Tam giới vô luân thất

Thiên nhân chi Đạo sư

Tứ sanh chi Từ phụ

Ư nhứt niệm quy y

Năng diệt tam kỳ nghiệp

Xưng dương nhược tán thán

Ức kiếp mạc năng tận.

QUÁN TƯỚNG

Năng lễ, sở lễ tánh không tịch,
Cảm ứng đạo giao nan tư nghì,
Ngã thử đạo tràng như Đế châu,
Thập phương chư Phật ảnh hiện trung,
Ngã thân ảnh hiện chư Phật tiền,
Đầu diện tiếp túc quy mạng lễ.

ĐÁNH LỄ TAM BẢO

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tận Hư không Biến Pháp Giới, Quá, Hiện, Vị Lai Thập Phương Chư Phật, Tôn Pháp, Hiền Thánh Tăng Thường Trụ Tam Bảo. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Ta Bà Giáo Chủ Điều Ngự Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật, Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ-tát, Hộ Pháp Chư Tôn Bồ-tát, Linh Sơn Hội Thượng Phật Bồ-tát. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật, Đại Bi Quán Thế Âm Bồ-tát, Đại Thế Chí Bồ-tát, Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ-tát, Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ-tát. (1 lạy)

TÁN LƯ HƯƠNG

**Lư hương vừa ngún chiêm đàn
Khói thơm ngào ngạt muôn ngàn cõi xa
Lòng con kính ngưỡng thiết tha
Ngửa mong chư Phật thương mà chứng minh.
Nam mô Hương Vân Cái Bồ-tát Ma-ha-tát. (3 lần)**

Nam mô Đại Bi Hội Thượng Phật Bồ-tát. (3 lần)

CHÚ ĐẠI BI

Thiên thủ thiên nhãn vô ngại đại bi tâm đà ra ni. Nam mô hắc ra đát na đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết đế, thước bát ra da, Bồ-đề tát đỏa bà da, ma ha tát đỏa bà da, ma ha ca lô ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đát na tát đỏa. Nam mô tất kiết lật đỏa, y mông a rị da, bà lô yết đế thất Phật ra lăng đà bà.

Nam mô na ra cần trì hê rị, ma ha bàn đa sa mế, tát bà a tha đậu du bằng, a thệ dựng, tát bà tát đa, na ma bà già, ma phạt đạt đậu, đát diệt tha:

Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế, di hê rị, ma ha Bồ-đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra, ma hê ma hê, rị đà dựng, cu lô cu lô kiết mông, độ lô độ lô, phạt xà da đế, ma ha phạt xà da đế, đà ra đà ra, địa rị ni, thất Phật ra da, dá ra dá ra mạ mạ phạt ma ra, mục

để lệ, y hê y hê, thất na thất na a ra sâm Phật ra xá lợi, phật sa phật sâm, Phật ra xá da, hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê rị, ta ra ta ra, tất rị tất rị, tô rô tô rô, Bồ-đề dạ Bồ-đề dạ, bồ đà dạ bồ đà dạ, di để rị dạ, na ra cần trì địa rị sắc ni na, ba dạ ma na ta bà ha. Tất đà dạ ta bà ha. Ma ha tất đà dạ ta bà ha. Tất đà du nghệ thất bàn ra dạ, ta bà ha. Na ra cần trì, ta bà ha. Ma ra na ra, ta bà ha. Tất ra tăng a mục khê da, ta bà ha. Ta bà ma ha, a tất đà dạ, ta bà ha. Giả kiết ra a tất đà dạ, ta bà ha. Ba đà ma yết tất đà dạ, ta bà ha. Na ra cần trì bàn đà ra dạ, ta bà ha. Ma bà lị thắng yết ra dạ, ta bà ha.

Nam mô hắc ra đát na, đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết đế, thước bàn ra dạ, ta bà-ha.

"Án tất điện đô, mạn đa ra, bát đà dạ ta bà-ha." (3 lần)

Nam mô Thập Phương Thường Trụ Tam Bảo. (3 lần)

VĂN PHÁT NGUYỆN

Lạy đấng Tam Giới Tôn

Quy mạng mười phương Phật

Nay con phát nguyện lớn

Trì tụng Kinh Hoa Nghiêm

Trên đèn bốn ơn nặng

Dưới cứu khổ tam đồ

Nếu có ai thấy nghe

Đều phát Bồ-đề tâm,

Khi mãn báo thân này

Sanh qua cõi Cực Lạc.

Nam mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật. (3 lần)

KHAI KINH KỆ

**Phật pháp rộng sâu rất nhiệm mầu
Trăm nghìn muôn kiếp khó tìm cầu
Nay con nghe thấy chuyên trì tụng
Nguyện tỏ Như Lai nghĩa nhiệm mầu.
Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật,
Bồ-tát Ma-ha-tát. (3 lần)**

ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM KINH PHẨM THẬP HỒI HƯỚNG THỨ HAI MƯƠI LĂM

Bản in tại Việt Nam đọc từ đầu 228 – 258

Bản in Phật Học Viện Quốc Tế đọc từ đầu trang 373 – 421

Này chư Phật tử! Đại Bồ-tát tự đem thân mình hầu hạ chư Phật. Đối với chư Phật luôn nghĩ nhớ đền đáp ơn nặng như nhớ cha mẹ, rất kính tin chư Phật, hộ trì đạo Bồ-đề của chư Phật với tấm lòng thanh tịnh, an trụ nơi Phật pháp xa lìa quan niệm thế gian, sanh vào nhà chư Phật, thuận theo chư Phật xa lìa cảnh ma, rõ thấu công hạnh của chư Phật, trọn nên pháp khí của tất cả chư Phật.

Bấy giờ, đại Bồ-tát đem căn lành này hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sanh được lòng thanh tịnh, tự trang nghiêm với báu Nhứt thiết trí.

Nguyện tất cả chúng sanh khéo tự điều phục xa lìa tất cả nghiệp ác.

Nguyện tất cả chúng sanh được quyền thuộc bền chặt không bị phá hoại, đều có thể nhiếp thọ chánh pháp của chư Phật.

Nguyện tất cả chúng sanh làm đệ tử của Phật, đến bậc Bồ-tát quán đánh.

Nguyện tất cả chúng sanh thường được chư Phật nhiếp thọ, xa lìa tất cả điều ác.

Nguyện tất cả chúng sanh thuận theo chư Phật, tu hành Bồ-tát hạnh tối thắng.

Nguyên tất cả chúng sanh vào cảnh giới chư Phật, được thọ ký chứng Nhứt thiết trí.

Nguyên tất cả chúng sanh đều được bình đẳng với chư Phật, nơi tất cả Phật pháp đều được tự tại.

Nguyên tất cả chúng sanh đều được chư Phật nhiếp thọ, luôn tu tập những hạnh vô thủ vô trước.

Nguyên tất cả chúng sanh thường làm thị giả bậc nhứt của chư Phật, thường tu hạnh trí huệ.

Trên đây là đại Bồ-tát hân hạ chư Phật đem căn lành hồi hướng, vì muốn chúng Vô thượng Bồ-đề, cứu hộ tất cả chúng sanh, thoát khỏi ba cõi, trọn nên tâm lành không tổn nã, được Bồ-đề rộng lớn vô lượng, được trí huệ soi rõ Phật pháp.

Vì muốn thường được chư Phật nhiếp thọ, được chư Phật hộ trì, muốn tin hiểu tất cả Phật pháp, muốn được thiện căn bình đẳng với tam thế chư Phật, muốn được trọn vẹn tâm không hối hận, để được chứng tất cả Phật pháp.

Chư Phật tử! Đối với tất cả tài vật, cõi nước, nhân đến ngôi vua, đại Bồ-tát đều thí xả được tất cả. Với mọi thế sự, lòng của đại Bồ-tát đều được tự tại, không ràng buộc, không luyến ái, là hẳn nghiệp ác, làm lợi ích cho chúng sanh, chẳng chấp nghiệp quả, chẳng thích thế pháp, chẳng còn tham nhiễm chốn sanh tử.

Dầu Bồ-tát ở thế gian nhưng thiết ra nơi đây không phải là chỗ sanh của Bồ-tát. Lòng Bồ-tát không chấp trước những pháp: uẩn, xứ, giới. Không trụ không tựa nơi pháp trong, pháp ngoài.

Chẳng bao giờ quên mất những hạnh Bồ-tát, chưa từng xa rời các thiện tri thức, gìn giữ hạnh nguyện rộng lớn của Bồ-tát. Thường vui được kính thờ tất cả thiện hữu.

Bấy giờ đại Bồ-tát này đem căn lành đây hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sanh làm đại Pháp Vương tự tại với các pháp và rốt ráo đến bờ kia.

Nguyện cho tất cả chúng sanh được thành Phật xô dẹp tất cả oán tặc phiền não.

Nguyện cho tất cả chúng sanh ở nơi ngôi Phật, được trí huệ Phật khai diễn Phật pháp.

Nguyện cho tất cả chúng sanh ở nơi cảnh giới Phật hay chuyển pháp luân tự tại vô thượng.

Nguyện cho tất cả chúng sanh sanh vào nhà Phật được tự tại với các pháp gìn giữ mãi giống Phật không mất.

Nguyện cho tất cả chúng sanh khai thị chánh pháp của chư Phật, tạo nên vô biên bậc đại Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sanh an trụ nơi pháp giới thanh tịnh làm bậc đại Pháp Vương hiện thân Phật xuất thế nối luôn không dứt.

Nguyện cho tất cả chúng sanh làm vua trí huệ nơi các thế giới giáo hóa mọi loài không tạm ngừng nghỉ.

Nguyện cho tất cả chúng sanh làm vua pháp thí của tất cả mọi loài trong khắp pháp giới hư không giới, làm cho mọi loài đều được trụ nơi Đại thừa.

Nguyện cho tất cả chúng sanh được thành bậc đầy đủ pháp lành bình đẳng với chư Phật.

Trên đây là đại Bồ-tát lúc bố thí ngôi vua đem thiện căn hồi hướng, vì muốn khiến cho tất cả chúng sanh được ở chỗ an ổn rất ráo.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát hiện thân làm vua lúc thấy có người đến xin thành phố tốt, kinh đô của nhà vua, chỗ thu thuế, đều bố thí cho cả, không chút hối tiếc.

Trong tâm của Bồ-tát chỉ chuyên hướng về đạo Bồ-đề phát nguyện lớn, ở vững nơi đức đại từ, thực hành đại bi, luôn vui vẻ làm lợi ích cho chúng sanh, dùng trí huệ rộng lớn hiểu rõ pháp sâu xa, trụ nơi pháp tánh bình đẳng.

Như thế là vì phát tâm cầu được Nhưt thiết trí,

Vì thích pháp tự tại,
Vì muốn được trí huệ tự tại,
Vì tịnh tu tất cả công đức,
Vì muốn trụ nơi trí huệ rộng lớn bền chắc,
Vì muốn chứa nhóm tất cả căn lành,
Vì nguyện tu hành tất cả Phật pháp,
Vì muốn được đại trí tự nhiên giác ngộ,
Vì được an trụ không thối chuyển nơi tâm Bồ-đề,
Vì muốn tu tập tất cả hạnh nguyện để trọn rớt ráo Nhứt thiết
chúng trí.

Vì những điều trên đây mà Bồ-tát thực hành việc bố thí, rồi
đem thiện căn này mà hồi hướng như vậy:

Nguyên cho tất cả chúng sanh đều có thể trang nghiêm thanh tịnh vô lượng cõi nước rồi đem dâng lên chư Phật để làm chỗ ở.

Nguyên cho tất cả chúng sanh thường thích ở nơi vắng lặng.

Nguyên cho tất cả chúng sanh trọn chẳng y chỉ đô thành, thị xã, chỉ thích tịch tịnh để được thẳng đến quả lành rốt ráo.

Nguyên tất cả chúng sanh trọn chẳng ham ưa cảnh thế gian, nhằm lìa ngôn ngữ thế gian.

Nguyên tất cả chúng sanh lìa được tâm tham, không bao giờ hối tiếc khi bố thí những gì mình có.

Nguyên tất cả chúng sanh được tâm xuất thế rồi bỏ gia nghiệp.

Nguyên tất cả chúng sanh có tâm không bỏn xẻn thường hay bố thí.

Nguyên tất cả chúng sanh được tâm không tham trước là nhà thế tục.

Nguyên tất cả chúng sanh được khỏi mọi điều khổ, dứt trừ tất cả sự tai vạ khủng bố.

Nguyên tất cả chúng sanh trang nghiêm thanh tịnh tất cả thế giới ở mười phương rồi đem dâng lên chư Phật.

Trên đây là đại Bồ-tát lúc bố thí kinh đô đem căn lành hồi hướng, vì muốn cho chúng sanh trang nghiêm thanh tịnh các cõi Phật.

Chư Phật tử! Do nghiệp lành rộng lớn nên tất cả quyến thuộc của Bồ-tát, nhữn đến thị nữ đều tài mạo xuất chúng, xinh đẹp đoan trang, tài năng đầy đủ, trên thân trang sức đủ đồ báu lạ, tất cả đều thuận thảo.

Nếu có ai đến xin những quyền thuộc thị nữ này, Bồ-tát đều vui vẻ bố thí, trọn không luyến ái, không say mê, không ràng buộc, không chấp lấy, không tham nhiễm, không phân biệt, không theo dõi, không chấp tướng, không thích, không muốn.

Bấy giờ đại Bồ-tát quan sát các căn lành, đem căn lành này hồi hướng là vì muốn cho tất cả chúng sanh đều được giải thoát,

Vì được pháp hỷ của Phật,

Vì được sự kiên cố trong những sự không kiên cố,

Vì được trí kim cang bất hoại,

Vì vào đạo tràng của Phật,

Vì đến bờ kia, vì được tâm Vô thượng Bồ-đề,

Vì được trí huệ thông rõ các pháp,

Vì xuất sanh tất cả căn lành,

Vì vào nhà của chư Phật.

Vì những điều trên đây mà Bồ-tát đem căn lành hồi hướng.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát an trụ trong những pháp lành như vậy mà được sanh vào nhà của Như Lai, được thêm lớn thắng hơn thanh tịnh của chư Phật, được xuất sanh đạo Nhứt thiết trí tối thắng, được vào sâu nơi trí hạnh rộng lớn của Bồ-tát, được trừ diệt tất cả phiền não thế gian, thường có thể cúng dường nơi phước điền công đức, tuyên thuyết diệu pháp cho chúng sanh, khôn khéo sắp đặt cho chúng sanh tu tập công hạnh thanh tịnh, luôn cần mẫn nhiếp lấy tất cả thiện căn.

Bấy giờ Bồ Tát đem căn lành này hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sanh thường được vô lượng Tam-muội chánh định nối sanh không dứt.

Nguyên tất cả chúng sanh thường thích thấy Phật, đều vào chánh định trang nghiêm của chư Phật.

Nguyên cho tất cả chúng sanh thành tựu chánh định bất tư nghi của Bồ-tát hiện vô lượng thần thông tự tại.

Nguyên tất cả chúng sanh nhập như thật định được bất hoại tâm.

Nguyên tất cả chúng sanh đều được Tam-muội thậm thâm của Bồ-tát, đối với các môn thiền định đều được tự tại.

Nguyên tất cả chúng sanh được tâm giải thoát trọn nên tất cả Tam-muội.

Nguyên tất cả chúng sanh đều được khéo giỏi nơi các môn Tam-muội, đều có thể nhiếp lấy các tướng Tam-muội.

Nguyên tất cả chúng sanh được thắng trí Tam-muội, có thể học khắp các môn Tam-muội.

Nguyện tất cả chúng sanh được Tam-muội vô ngại nhập thâm thiền định không hề thối thất.

Nguyện tất cả chúng sanh được vô trước Tam-muội, tâm luôn trụ trong chánh thọ chẳng chấp lấy hai pháp.

Trên đây là đại Bồ-tát lúc bố thí tất cả quyền thuộc trong cung nội rồi đem căn lành hồi hướng.

Vì muốn cho tất cả chúng sanh đều được quyền thuộc thanh tịnh không tan vỡ, được quyền thuộc Đại thừa,

Được đầy đủ Phật pháp,

Được đầy đủ sức Nhứt thiết trí,

Được chứng trí huệ vô thượng,

Được quyền thuộc thuận thảo,

Được bạn đồng chí nguyện cùng ở chung,

Được đầy đủ tất cả phước trí,
Được trọn vẹn căn lành thanh tịnh,
Được quyến thuộc hiền hòa,
Được pháp thân thanh tịnh của Phật,
Được biện tài chơn chánh khéo diễn nói vô tận pháp tạng của Phật,

Rời bỏ hẳn phước nghiệp thế gian mà đồng tu căn lành xuất thế thanh tịnh,

Được đầy đủ hạnh nghiệp thanh tịnh để trọn nên pháp thanh tịnh, tất cả Phật pháp đều được hiện tiền, dùng quang minh của Phật pháp trang nghiêm thanh tịnh khắp nơi.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát có thể đem vợ con rất thân yêu bố thí cho người, như thuở xa xưa thái tử Tu Đạt Noa, nhà vua Hiện Trang Nghiêm, v.v...

Bấy giờ đại Bồ-tát do lòng từ bi mà bố thí, mà tu tập hạnh xả thí. Lòng Bồ-tát luôn thanh tịnh không hề hối tiếc. Xả thí hết cả những gì của mình trân quý để cầu Nhứt thiết trí, làm cho chúng sanh được chí nguyện thâm hậu thành tựu hạnh Bồ-đề, quán sát đạo Bồ-tát, tưởng niệm Phật Bồ-đề, an trụ chủng tánh Phật.

Đại Bồ-tát trọn nên tâm bố thí như vậy rồi, thì quyết định chí cầu thân Như Lai, tự xem thân của mình là hệ thuộc, với tất cả không được tự tại. Bồ-tát lại đem thân mình nhiếp khắp chúng sanh và cấp thí cho tất cả, ai chưa được đầy đủ thì làm cho họ được đầy đủ, như hòn đảo bửu châu.

Bồ-tát làm lợi ích chúng sanh như vậy,

Muốn chính thân mình là ngôi tháp đệ nhất cho tất cả chúng sanh đều có lòng hoan hỷ,

Muốn có lòng bình đẳng với tất cả thế gian,

Muốn làm ao nước mát mẻ cho chúng sanh,

Muốn ban cho chúng sanh tất cả sự an lạc,

Muốn làm đại thí chủ của chúng sanh.

Bồ-tát có trí huệ tự tại rõ biết công hạnh của Bồ-tát phải làm nên phát nguyện lớn trang nghiêm như vậy, hướng đến Nhất thiết trí mong thành bậc trí huệ phước điền vô thượng.

Bồ-tát nhớ tưởng khắp cả chúng sanh thường theo gìn giữ họ. Do đây tự thân của Bồ-tát được trọn vẹn mọi lợi ích, trí huệ sáng

suốt soi khắp thế gian, tâm bố thí rộng lớn thường sớt sáng luôn và thường thích quan sát cảnh giới của Phật.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát dùng tâm giải thoát không buộc ràng tham đắm mà bố thí vợ con, có bao nhiêu căn lành đem hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sanh an trụ nơi Vô Thượng Giác, hóa thân khắp pháp giới chuyển pháp luân bất thối.

Nguyện cho tất cả chúng sanh được thân tự tại nương nguyện lực đi khắp tất cả cõi Phật.

Nguyện cho tất cả chúng sanh bỏ lòng yêu ghét dứt hẳn tâm tham sân.

Nguyện cho tất cả chúng sanh là chơn Phật tử làm theo hạnh Phật.

Nguyện cho tất cả chúng sanh đối với Phật quả lòng quyết định không thối thất.

Nguyện tất cả chúng sanh thường làm con Phật từ pháp hóa sanh.

Nguyện tất cả chúng sanh trọn nên Phật trí tự tại được bậc rốt ráo.

Nguyện tất cả chúng sanh chứng Vô Thượng Giác dứt hẳn phiền não.

Nguyện tất cả chúng sanh có thể diễn nói đủ đạo vô thượng và thường thích thực hành pháp thí vô thượng.

Nguyện tất cả chúng sanh được tâm chánh định, mọi chương duyên không phá hoại được.

Nguyện tất cả chúng sanh ngồi tòa Bồ-đề thành Vô Thượng Giác, khai hóa vô lượng nam nữ trở thành Phật tử.

Trên đây là đại Bồ-tát lúc bố thí vợ con đem căn lành hồi hướng, vì muốn cho chúng sanh đều chứng được trí huệ giải thoát vô ngại vô trước.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát sửa soạn nhà cửa và những vật cần dùng. Có ai đến xin Bồ-tát đều vui lòng cấp cho cả, không hề tham luyến nhà cửa, xa lìa quan niệm ở nhà, nhàm chán gia nghiệp và mọi vật cần dùng, lòng không tham, không thích, không chút ràng buộc.

Biết nhà cửa dễ hư hoại nên lòng Bồ-tát luôn nhàm bỏ, chỉ muốn xuất gia tu tập hạnh Bồ-tát, chỉ muốn trang nghiêm mình bằng Phật pháp, xả thí tất cả sở hữu không một mảy hối tiếc, thấy người đến xin hết sức vui mừng.

Bồ-tát này thường được chư Phật ngợi khen.

Bấy giờ Bồ-tát đem căn lành này hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sanh là bỏ vợ con, trọn nên sự vui xuất gia đệ nhứt.

Nguyện cho tất cả chúng sanh thoát khỏi sự buộc ràng của nhà thế tục vào nhà giải thoát tu tập hạnh thanh tịnh trong Phật pháp.

Nguyện tất cả chúng sanh là bỏ lòng bợn xén thích bố thí không thối thất.

Nguyện tất cả chúng sanh là hẩn nghiệp nhà, ít muốn biết đủ, không chứa để của cải.

Nguyện tất cả chúng sanh ra khỏi nhà thế tục ở nhà Như Lai.

Nguyện tất cả chúng sanh được pháp vô ngại dứt trừ mọi thứ chướng ngại chánh pháp.

Nguyện tất cả chúng sanh là sự ái luyến gia thuộc, dầu hiện ở nhà mà lòng không tham luyến.

Nguyện tất cả chúng sanh khéo giáo hóa, chẳng rời gia nghiệp mà diễn nói trí huệ của Phật.

Nguyện tất cả chúng sanh hiện thân tại gia mà lòng luôn an trụ nơi Phật trí.

Nguyện tất cả chúng sanh hiện ở tại gia mà không rời nhà Phật, làm cho mọi loài sanh lòng hoan hỷ.

Trên đây là đại Bồ-tát lúc bố thí nhà cửa đem thiện căn hồi hướng, vì muốn cho tất cả chúng sanh trọn nên các môn trí huệ thần thông hạnh nguyện của Bồ-tát.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc bố thí những loại vườn rừng đình đài chỗ vui chơi thì nghĩ rằng:

Tôi sẽ vì tất cả chúng sanh làm vườn rừng tốt.

Tôi sẽ vì tất cả chúng sanh mà thị hiện pháp lạc.

Tôi sẽ bố thí cho tất cả chúng sanh ý niệm vui vẻ.

Tôi sẽ chỉ cho chúng sanh vô biên sự hỷ lạc.

Tôi sẽ vì tất cả chúng sanh mà khai thị pháp môn thanh tịnh.

Tôi sẽ làm cho chúng sanh phát tâm hoan hỷ.

Tôi sẽ làm cho tất cả chúng sanh được Phật trí.

Tôi sẽ làm cho chúng sanh trọn nên nguyện rộng lớn.

Tôi sẽ như là từ phụ của tất cả chúng sanh.

Tôi sẽ làm cho tất cả chúng sanh được trí huệ quán sát.

Tôi sẽ bố thí tất cả đồ cần dùng cho chúng sanh.

Tôi sẽ như là từ mẫu của tất cả chúng sanh, sanh trưởng tất cả căn lành nguyện lớn cho họ.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc tu hành những căn lành như vậy, đối với chúng sanh ác không hề nhằm bỏ. Dầu cho tất cả chúng sanh khắp thế gian đều không biết ơn, Bồ-tát không hề có một niệm hờn ghét, cũng không mảy may cầu báo đáp, mà chỉ muốn trừ diệt vô lượng sự khổ não cho họ.

Đối với thế gian, lòng Bồ-tát như hư không, chẳng chút nhiễm trước. Bồ-tát quán sát tướng chơn thiệt của các pháp, phát thệ nguyện lớn cứu khổ chúng sanh, trọn chẳng nhằm bỏ chí nguyện Đại thừa, dứt tất cả kiến chấp, tu tập các hạnh nguyện bình đẳng của Bồ-tát.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát quán sát như thế rồi, nhiếp các căn lành đều đem hồi hướng như vậy:

Nguyên tất cả chúng sanh luôn luôn sanh thêm vô lượng pháp lành, trọn nên tâm vô thượng.

Nguyên tất cả chúng sanh được pháp bất động, thấy chư Phật đều hoan hỷ.

Nguyên tất cả chúng sanh vui thích vườn pháp, được thấy vườn diệu lạc của Phật.

Nguyên tất cả chúng sanh được tâm tịnh diệu, thường thấy vườn rừng thần thông của Phật.

Nguyên tất cả chúng sanh được sự vui của Phật, thường khéo đi trong cảnh giới trí huệ.

Nguyên tất cả chúng sanh được sự vui thần thông, đến khắp cả đạo tràng pháp hội trong vô lượng cõi.

Nguyện tất cả chúng sanh thành tựu thần thông giải thoát của Bồ-tát, cùng tận kiếp vị lai thực hành hạnh Bồ-tát không hề biết nhọc.

Nguyện tất cả chúng sanh thấy chư Phật đầy khắp pháp giới, phát tâm rộng lớn ở vườn rừng của Phật.

Nguyện tất cả chúng sanh đều đến được khắp các cõi Phật và cúng dường khắp tất cả Phật.

Nguyện tất cả chúng sanh được tâm nguyện lành, trang nghiêm thanh tịnh tất cả cõi Phật.

Trên đây là đại Bồ-tát lúc bố thí vườn rừng đình đài đem căn lành hồi hướng, vì muốn cho tất cả chúng sanh được thấy chư Phật, được đi trong vườn rừng của Phật.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát mở trăm ngàn ức na-do-tha vô lượng vô số hội bố thí rộng lớn, tất cả đều thanh tịnh, chư Phật đều ấn khả, trọn không tổn nã đến một chúng sanh, làm cho khắp mọi loài xa lìa các điều ác, ba nghiệp thanh tịnh, trọn nên trí huệ.

Sắp bày trăm ngàn ức na-do-tha vô lượng vô số cảnh giới thanh tịnh, chứa nhóm trăm ngàn ức na-do-tha vô lượng vô số đồ dùng tốt đẹp, phát tâm Bồ-đề vô thượng, bố thí không giới hạn, làm cho tất cả chúng sanh an trụ nơi đạo thanh tịnh, tất cả đều lành, đều có lòng tin hiểu thanh tịnh.

Tùy theo chỗ sở thích của trăm ngàn ức vô lượng chúng sanh mà làm cho họ đều hoan hỷ, dùng lòng đại từ bi cứu hộ tất cả, cúng dường phụng thờ tam thế chư Phật.

Vì muốn thành tựu tất cả Phật chủng nên Bồ-tát tu hành công hạnh bố thí không hề hối tiếc, thêm lớn lòng tin, trọn vẹn hạnh lớn, luôn luôn tiến đến đàn Ba-la-mật.

Bấy giờ đại Bồ-tát đem căn lành hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sanh phát tâm Đại thừa đều được thành tựu hạnh bố thí rộng lớn.

Nguyện cho tất cả chúng sanh đều có thể mở hội bố thí lớn, bố thí tất cả, bố thí lành, bố thí hơn hết, bố thí vô thượng, bố thí vượt trên thế gian, bố thí được tất cả chư Phật ngợi khen.

Nguyện tất cả chúng sanh làm thí chủ đệ nhất, hết lòng cứu khổ cho chúng sanh trong ác đạo đều khiến họ được vào trí huệ vô ngại, tu nguyện bình đẳng, tu thiện căn như thật, được trí vô sai biệt, chứng tự cảnh trí.

Nguyện tất cả chúng sanh an trụ trong trí tịch tịnh của các môn thiền định vào đạo bất tử, trọn nên tất cả trí huệ thần thông, dũng mãnh tinh tiến, chứng đủ các bậc, trang nghiêm Phật pháp, đến bờ đại giác trọn không thối chuyển.

Nguyện tất cả chúng sanh lập hội bố thí lớn, chẳng nhàm chẳng biết nhọc, cứu giúp chúng sanh không ngừng ngớt, đến rốt ráo chủng trí vô thượng.

Nguyện tất cả chúng sanh luôn siêng gieo trồng tất cả căn lành nhân đến vô lượng công đức vô thượng.

Nguyện tất cả chúng sanh thường được chư Phật khen ngợi làm đại thí chủ cho thế gian, đầy đủ công đức ban bố sự vui vô thượng khắp thập phương pháp giới.

Nguyện tất cả chúng sanh lập hội bố thí lớn, chứa nhiều căn lành, bình đẳng dìu dắt mọi loài đến bờ Vô Thượng Giác.

Nguyện tất cả chúng sanh thành hạnh bố thí hơn hết, làm cho khắp mọi loài đều an trụ nơi Nhứt thừa.

Nguyện tất cả chúng sanh bố thí đúng thời, xa hẳn sự bố thí trái thời.

Nguyện tất cả chúng sanh thành tựu sự bố thí lành nhân đến sự bố thí viên mãn rốt ráo của Phật.

Nguyện tất cả chúng sanh thường thực hành sự bố thí trang nghiêm rộng lớn rốt ráo, lấy chư Phật làm thầy và luôn gần gũi cúng dường.

Nguyện tất cả chúng sanh bố thí thanh tịnh, chứa vô lượng phước đức khắp pháp giới đến bờ Chánh giác.

Nguyên tất cả chúng sanh làm bậc đại thí chủ của thế gian, thế độ mọi loài đến quả địa Như Lai.

Trên đây là đại Bồ-tát lập hội bố thí lớn đem căn lành hồi hướng, vì muốn cho tất cả chúng sanh thực hành sự bố thí vô thượng,

Sự bố thí rốt ráo của Phật,

Sự bố thí trọn lành,

Sự bố thí bất hoại,

Sự bố thí vì cúng dường Phật,

Sự bố thí không xen hờn giận,

Sự bố thí cứu khổ mọi loài,

Sự bố thí trọn nên Nhất thiết trí,

Sự bố thí thường thấy chư Phật,

Sự bố thí tinh tấn trọn lành,

Sự bố thí rộng lớn trọn nên công đức của Bồ-tát và trí huệ của Phật.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát bố thí tất cả vật dụng không chút hối tiếc, chẳng mong đền đáp, chẳng cầu quả báo, không hề mong được sự giàu vui ở đời, rời tâm vọng tưởng, khéo suy gẫm chánh pháp, chỉ vì muốn lợi ích tất cả chúng sanh.

Xét kỹ thiệt tánh của tất cả pháp, tùy theo mọi loài chúng sanh sai khác, chỗ cần chỗ muốn đều khác nhau mà sắm sửa vô lượng vật dụng, tất cả đều bền chắc tốt đẹp, rồi thực hành hạnh bố thí vô biên, bố thí tất cả, bố thí trong thân ngoài của.

Lúc bố thí như thế, Bồ-tát thêm lớn chí nguyện, được công đức lớn, thấy bốn tâm, có thể thường gia hộ cho tất cả chúng sanh đều làm cho họ phát sanh chí nguyện thù thắng.

Bồ-tát trọn không có một niệm cầu đền đáp, do đây thiện căn của Bồ-tát này được đồng với chư Phật, đều để viên mãn Nhứt thiết chủng trí.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát đem tất cả căn lành bố thí trên đây hồi hướng như vậy:

Nguyện tất cả chúng sanh được điều phục thanh tịnh.

Nguyện tất cả chúng sanh dứt trừ phiền não nghiêm tịnh tất cả cõi Phật.

Nguyện tất cả chúng sanh do tâm thanh tịnh nơi khoảng một niệm đi khắp pháp giới.

Nguyện tất cả chúng sanh có trí huệ khắp cả hư không pháp giới.

Nguyện tất cả chúng sanh được Nhứt thiết trí điều phục chúng sanh khắp cả ba đời, trong tất cả thời gian luôn chuyển pháp luân thanh tịnh bất thối.

Nguyện tất cả chúng sanh đủ Nhứt thiết trí, có thể khéo thị hiện thần thông phương tiện làm lợi ích chúng sanh.

Nguyện tất cả chúng sanh đều có thể tỏ ngộ vào trí huệ Phật, cùng tận kiếp vị lai thường nói chánh pháp khắp thập phương thế giới không thôi nghỉ, cho mọi loài đều được nghe biết.

Nguyện tất cả chúng sanh trong vô lượng kiếp tu hạnh Bồ-tát đều được viên mãn.

Nguyện tất cả chúng sanh tu hạnh Bồ-tát khắp trong tất cả thế giới ở mười phương.

Nguyên tất cả chúng sanh trong mỗi niệm luôn thực hành sự nghiệp của tam thế chư Phật, giáo hóa mọi loài thẳng đến Nhứt thiết trí.

Chư Phật tử! Tùy theo chỗ cần dùng của chúng sanh, đem vô số vật dụng đẹp tốt cung cấp cho họ. Như thế là vì đại Bồ-tát muốn Phật pháp được nối luôn không dứt, vì lòng đại bi cứu khổ tất cả mọi loài, vì lòng đại từ tu hạnh Đại thừa, không hề trái lời Phật dạy, dùng phương tiện khéo tu những hạnh lành, chẳng dứt chủng tánh của chư Phật, tùy theo chỗ cầu xin của người mà cấp cho không hề nhàm, xả thí tất cả không hề tiếc, luôn luôn hướng về Nhứt thiết trí.

Bấy giờ các quốc độ ở mười phương, có vô số loài chúng sanh cùng vô số phước điền đều hội đến chỗ Bồ-tát mà cầu xin.

Lòng Bồ-tát rất vui mừng đều nhiếp thọ tất cả, xem họ như bạn lành, lòng đại bi xả thí mạnh mẽ không chút mỗi nhàm, tùy theo chỗ cầu xin của mỗi người mà cung cấp đầy đủ, cho họ hết thiếu thốn.

Những người đến xin đều rất hài lòng, hết sức truyền tụng tán dương đức hạnh của Bồ-tát.

Thấy họ vui sướng, lòng Bồ-tát cũng hoan hỷ vô lượng. Dem sự hỷ lạc trong trăm ngàn ức na-do-tha kiếp của trời Đế Thích, sự hỷ lạc trong vô số kiếp của trời Dạ Ma,

Trong vô lượng kiếp của trời Đâu Suất,

Trong vô biên kiếp của trời Biến Hóa,

Trong vô đẳng kiếp của trời Tha Hóa,

Trong bất khả số kiếp của trời Phạm Vương,

Trong bất khả xưng kiếp của Chuyển Luân Vương,
 Trong bất khả tư kiếp của trời Biến Tịnh,
 Sự diệu lạc trong bất khả thuyết kiếp của trời Tịnh Cư, so sánh
 cũng không bằng lòng hoan hỷ của đại Bồ-tát lúc thấy người đến
 cầu xin.

Do đây đại Bồ-tát được thêm lớn đức tin, chí nguyện thanh tịnh,
 sáu căn điều thuận, đầy đủ tín giải nhẫn đến tăng tấn Phật trí.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát đem căn lành này hồi hướng, muốn cho

Tất cả chúng sanh được lợi ích,

Tất cả chúng sanh được an lạc,

Tất cả chúng sanh được lợi lớn,

Tất cả chúng sanh được thanh tịnh,

Tất cả chúng sanh đều cầu Phật đạo,

Tất cả chúng sanh đều được bình đẳng,

Tất cả chúng sanh đều được lòng hiền lành,

Tất cả chúng sanh đều vào Đại thừa,

Tất cả chúng sanh đều được trí huệ lành,

Tất cả chúng sanh đều trọn đủ hạnh nguyện Phổ Hiền, viên mãn mười trí lực, hiện thành Chánh giác.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc đem căn lành trên đây hồi hướng như thế, thì thân, ngữ, ý, ba nghiệp đều giải thoát cả:

Không dính mắc, không buộc ràng,

Không chúng sanh tướng, không mạng giả tướng,

Không ngã tướng, không nhơn tướng,

Không đồng tử tướng, không sanh giả tướng,

Không tác giả tướng, không thọ giả tướng,

Không hữu tướng, không vô tướng,
Không tướng đời này đời sau,
Không tướng chết đây sanh kia,
Không tướng thường, không tướng vô thường,
Không tướng có ba cõi, không tướng không ba cõi,
Chẳng phải tướng, không phải chẳng phải tướng.

Như thế là hồi hướng không hệ phược,
Hồi hướng không hệ phược giải thoát,
Hồi hướng chẳng phải nghiệp,
Hồi hướng chẳng phải nghiệp báo,
Hồi hướng chẳng phải phân biệt,
Hồi hướng chẳng phải vô phân biệt,
Hồi hướng chẳng phải tư duy,

Hồi hướng chẳng phải đã tư duy,

Hồi hướng chẳng phải tâm,

Hồi hướng chẳng phải vô tâm.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như thế

Không chấp trong chấp ngoài,

Không chấp năng duyên, không chấp sở duyên,

Chẳng chấp nhơn, chẳng chấp quả,

Chẳng chấp pháp, chẳng chấp phi pháp,

Chẳng chấp tư duy, không chấp chẳng tư duy;

Chẳng chấp sắc, thọ, tưởng, hành, thức;

Chẳng chấp sắc, thọ, tưởng, hành, thức sanh;

Chẳng chấp sắc, thọ, tưởng, hành, thức diệt.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát nếu không chấp trước các pháp, thì không hệ phược nơi sắc, thọ, tưởng, hành, thức; không hệ phược sắc, thọ, tưởng, hành, thức sanh; không hệ phược sắc, thọ, tưởng, hành, thức diệt.

Nếu có thể không hệ phược với các pháp, thì đối với các pháp cũng không giải thoát. Bởi vì không có chút pháp nào là hiện sanh, đã sanh, sẽ sanh. Không có pháp nào có thể lấy, có thể chấp.

Tất cả các pháp, tự tướng nó là như vậy.

Nó không có tự tánh, tự tánh nó vốn rời lìa.

Nó chẳng phải một, chẳng phải hai,

Chẳng phải nhiều, chẳng phải vô lượng,

Chẳng phải nhỏ, chẳng phải lớn,

Chẳng phải hẹp, chẳng phải rộng,

Chẳng phải sâu, chẳng phải cạn,
 Chẳng phải rộn ràng, chẳng phải tịch tịnh,
 Không phải xứ, không phải phi xứ,
 Không phải pháp, không phải phi pháp,
 Không phải thể, không phải chẳng phải thể,
 Chẳng phải có, chẳng phải không có.

Bồ-tát quán sát các pháp là chẳng phải pháp, trong lời nói, thuận theo thế gian, kiến lập chẳng phải pháp làm pháp, chẳng dứt các nghiệp đạo, chẳng bỏ hạnh Bồ-tát, cầu Nhứt thiết trí trọn không thối chuyển, rõ biết tất cả nghiệp duyên như giấc mơ, tất cả âm thanh như vang, tất cả chúng sanh như bóng, tất cả pháp như ảo, nhưng cũng chẳng hoại nhơn duyên nghiệp lực, rõ biết các nghiệp

lực công dụng nó rộng lớn, hiểu thấu tất cả pháp đều không sở tác, thực hành đạo vô tác chưa bao giờ tạm bỏ.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát này trụ Nhứt thiết trí, hoặc xứ hay phi xứ thấy đều hồi hướng Nhứt thiết trí, nơi tất cả chỗ đều hồi hướng không thối chuyển.

Do nghĩa gì gọi là hồi hướng?

Vì vĩnh viễn độ thế gian đến bờ Giác,

Vì thoát khỏi năm uẩn đến bờ Giác,

Vì vượt qua ngũ ngôn đến bờ Giác,

Vì xa lìa các vọng tưởng đến bờ Giác,

Vì dứt hẳn thân kiến đến bờ Giác,

Vì lìa hẳn chỗ sở y đến bờ Giác,

Vì tuyệt hẳn sở tác đến bờ Giác,

Vì ra khỏi hẳn các cõi đến bờ Giác,
Vì bỏ hẳn các sự chấp lấy đến bờ Giác,
Vì thoát hẳn thế pháp đến bờ Giác.

Vì những điều trên đây mà gọi là hồi hướng.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như thế thì là

Thuận theo Phật mà trụ,
Thuận theo pháp mà trụ,
Thuận theo trí mà trụ,
Thuận theo Bồ-đề mà trụ,
Thuận theo nghĩa mà trụ,
Thuận theo hồi hướng mà trụ,
Thuận theo cảnh giới mà trụ,
Thuận theo hạnh mà trụ,

Thuận theo chơn thiệt mà trụ,

Thuận theo thanh tịnh mà trụ.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát hồi hướng như thế, thì là liễu đạt tất cả các pháp, thì là trọn vẹn thừa phụng tất cả chư Phật.

Không có một đức Phật nào mà chẳng thừa phụng,

Không có một pháp nào mà chẳng cúng dường,

Không có một pháp nào mà có thể hoại diệt được,

Không có một pháp nào mà có thể chống trái được,

Không có một vật nào mà có thể tham trước,

Không có một pháp nào mà có thể nhàm lìa.

Với tất cả pháp trong, pháp ngoài không thấy có một chút diệt hoại trái với luật như duyên. Bồ-tát này đầy đủ pháp lực không hề thôi ngớt.

Chư Phật tử! Đây là bậc đại Bồ-tát tùy thuận kiên cố nhứt thiết thiện căn hồi hướng thứ sáu.

Lúc đại Bồ-tát an trụ nơi bậc hồi hướng này thì thường được chư Phật hộ niệm nên được kiên cố bất thối, nhập pháp tánh tu Nhứt thiết trí, tùy thuận pháp nghĩa, tùy thuận pháp tánh, tùy thuận kiên cố tất cả căn lành, tùy thuận tất cả đại nguyện viên mãn, tùy thuận đầy đủ pháp kiên cố, tất cả như kim cang không gì phá hoại được, được tự tại với tất cả pháp.

Bấy giờ Kim Cang Tràng Bồ-tát quan sát mười phương, quan sát đại chúng và quan sát pháp giới xong liền nhập nơi nghĩa thâm thâm của tự cú, tu tập tâm vô lượng rộng lớn, đem lòng đại bi bao trùm thế gian.

Thêm lớn tánh Phật chúng quá khứ, hiện tại và vị lai, vào nơi công đức của tất cả Phật, thành tựu thần lực tự tại của chư Phật.

Bồ-tát quán sát tâm sở thích của chúng sanh, thuận theo căn lành đáng được thành thực của họ, rồi y cứ nơi pháp tánh thân mà vì họ hiện sắc thân, nương thần lực của đức Phật nói kệ rằng:

Bồ-tát hiện thân làm quốc vương

Là ngôi cao nhất ở thế gian

Oai quyền phước đức hơn tất cả

Để làm lợi ích khắp quần sanh.

Lòng Ngài thanh tịnh không nhiễm trước

Tự tại trong đời đều tuân kính

Hoằng tuyên chánh pháp để dạy người

Cho khắp nhơn dân được an ổn.

Hiện sanh dòng sang lên ngôi vua
Thường theo Phật giáo chuyển pháp luân
Bẩm tánh nhơn từ không bạo ngược
Mọi người kính mến tuân lời dạy.
Trí huệ phân biệt thường tỏ sáng
Dung mạo tài năng đều đầy đủ
Truyền lệnh cả nước đều tuân hành
Trừ dẹp quân ma không thừa sót.
Giữ chặt tịnh giới không hề phạm
Quyết chí chịu khổ không động lay
Nguyên trọn trừ dứt lòng giận hờn
Luôn thích tu hành theo Phật pháp.
Đồ uống, món ăn, hương, y phục

Xe cộ, giường, nệm, ghế, bàn, đèn
Nhẫn đến vô lượng món cần dùng
Bồ-tát đều thí cho tất cả.

Vì lợi chúng sanh mà bố thí
Cho họ khai phát quang đại tâm
Nhẫn đến Thế Tôn cùng chư Thánh
Lòng đều thanh tịnh rất hoan hỷ.

Bồ-tát cung cấp khắp mọi loài
Sở hữu trong ngoài đều bố thí
Lòng luôn bền vững không động lay
Chẳng hề tạm thời sanh hối tiếc.

Bồ-tát thí đầu hoặc cho mắt
Hoặc thí cánh tay hoặc thí chân

Thịt, da, xương, tủy tất cả vật
Đều vui bố thí lòng không tiếc.
Bồ-tát hiện thân ở ngôi vua
Dòng họ giàu mạnh hơn mọi người
Dầu là cắt lưỡi cho người xin
Lòng vẫn vui mừng không luyến tiếc.
Công đức thí lưỡi của Bồ-tát
Hồi hướng cho tất cả mọi loài
Nguyện họ nương nhờ công đức này
Đều được tướng lưỡi Phật dài rộng.
Hoặc thí ngôi vua và vợ con
Hoặc xả thân mình làm tôi tớ
Trong lòng hoan hỷ luôn thanh tịnh

Bồ-tát như vậy không hối tiếc.
Tùy người sở thích đều thí cho
Cung cấp đúng thời không mỗi nhọc
Tất cả sở hữu đều phân chia
Mọi người đến xin đều đầy đủ.
Vì nghe pháp, Bồ-tát xả thân
Tu những hạnh khổ cầu Phật đạo
Lại vì chúng sanh bỏ tất cả
Cầu Vô Thượng Giác không thoái chuyển.
Vì nghe chánh pháp nơi chỗ Phật
Bồ-tát xả thân làm thị giả
Vì muốn cứu khổ khắp quần sanh
Lòng thêm hoan hỷ vô biên lượng.

Bồ-tát thấy Phật đại Đạo Sư
Từ tâm rộng lớn, cứu độ lớn
Do đây hớn hở lòng vui mừng
Nghe lãnh pháp vị sâu của Phật.
Bao nhiêu căn lành Bồ-tát có
Đều hồi hướng cả cho chúng sanh
Cứu độ tất cả không sót thừa
Cho giải thoát hẳn luôn an lạc.
Bao nhiêu quyền thuộc của Bồ-tát
Dung mạo đẹp xinh trí thông minh
Y phục, hương thơm cùng vàng ngọc
Các thứ trang sức đều đẹp đủ.
Quyền thuộc sang quý như thế này

Bồ-tát có thể bố thí cả
Chuyên cầu thành Phật độ quần sanh
Lòng thí cầu này không tạm bỏ.
Bồ-tát suy gẫm tất cả pháp
Thực hành đầy đủ hạnh rộng lớn
Đều đem hồi hướng khắp chúng sanh
Chẳng có mảy may lòng chấp trước.
Bồ-tát xả thí ngôi quốc vương
Nhẫn đến thành ấp cùng cả nước
Cung điện, đền đài và vườn rừng
Tôi đòi, thị vệ đều không tiếc.
Bồ-tát từ lâu vô lượng kiếp
Đi khắp mọi nơi làm bố thí

Nhơn đó giáo hóa khắp mọi loài
Đều khiến vượt lên Vô Thượng Giác.
Chúng sanh phẩm loại nhiều vô lượng
Mười phương họp đến đông vô số
Bồ-tát xem thấy rất vui mừng
Theo họ cần chi đều cấp đủ.
Chư Phật hồi hướng như thế nào
Bồ-tát cũng tu hạnh như thế
Thế Tôn thực hành công hạnh gì?
Bồ-tát theo học đến toàn vẹn.
Bồ-tát quán sát tất cả pháp
Ai là người vào được pháp này?
Thế nào là vào, chỗ nào vào?

Thuận theo bố thí lòng không trụ.
Bồ-tát hướng về trí thiện xảo
Bồ-tát hướng về pháp phương tiện
Bồ-tát hướng về nghĩa chơn thiết
Nhưng trong pháp đó vẫn không trước.
Với tất cả nghiệp không phân biệt
Cũng chẳng nhiễm trước nơi nghiệp quả
Biết tánh Bồ-đề theo duyên khởi
Bồ-tát tùy thuận nhập pháp giới.
Chẳng ở trong thân mà có nghiệp
Cũng chẳng nơi tâm mà trụ trước
Trí huệ rõ biết không nghiệp tánh
Vì do nhơn duyên, nghiệp chẳng mất.

Lòng chẳng vọng chấp pháp quá khứ
Cũng chẳng tham lấy pháp vị lai
Chẳng thấy hiện tại có pháp trụ
Rõ thấu tam thế đều trống lạng.
Bồ-tát thấu triệt ngàn mé “sắc”
“Thọ, tưởng, hành, thức” cũng thấu suốt
Vượt khỏi thế gian dòng sanh tử
Tâm ý khiêm hạ luôn thanh tịnh.
Quán kỹ ngũ uẩn, thập nhị xứ,
Quán thập bát giới và thân mình
Mỗi mỗi nơi đây cầu Bồ-đề
Thế tánh rốt ráo bất khả đắc.
Chẳng lấy tướng thường trụ của pháp

Nơi tướng đoạn diệt cũng chẳng chấp

Pháp tánh: phi hữu cũng phi vô

Nghiệp lý tuần tự trọn vô tận.

Đối với các pháp không sở trụ

Đối với chúng sanh và Bồ-đề

Mười phương quốc độ khắp ba đời

Cầu đó rốt ráo bất khả đắc.

Quán được các pháp đều như vậy

Thì sự hiểu biết đồng chư Phật,

Dầu tìm tự tánh bất khả đắc

Công hạnh Bồ-tát chẳng lường uổng.

Bồ-tát biết pháp theo duyên có

Chẳng trái tất cả đạo đã tu

Khai thị giải thoát những nghiệp nhơn

Vì muốn chúng sanh đều thanh tịnh.

Đây là đạo hạnh của người trí

Là điều chỉ giáo của Như Lai

Tùy thuận tư duy vào chánh nghĩa

Tự nhiên giác ngộ thành Bồ-đề.

Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật, Bồ-tát

Ma-ha-tát. (3 lần)

(Trang 525 or 717)

MA-HA BÁT-NHÃ BA-LA-MẬT-ĐA TÂM KINH

Quán Tự Tại Bồ-tát hành thâm Bát-nhã Ba-la-mật-đa thời chiếu kiến ngũ uẩn giai không, độ nhất thiết khổ ách.

Xá Lợi Tử! Sắc bất dị không, không bất dị sắc, sắc tức thị không, không tức thị sắc, thọ, tưởng, hành, thức, diệc phục như thị.

Xá Lợi Tử! Thị chư pháp không tướng, bất sanh, bất diệt, bất cấu, bất tịnh, bất tăng, bất giảm. Thị cố không trung vô sắc, vô thọ, tưởng, hành, thức, vô nhãn, nhĩ, tỷ, thiệt, thân, ý.

Vô sắc, thanh, hương, vị, xúc, pháp; vô nhãn giới, nãi chí vô ý thức giới. Vô vô minh, diệc vô vô minh tận, nãi chí vô lão tử, diệc vô lão tử tận. Vô khổ, tập, diệt, đạo; vô trí, diệc vô đắc.

Dĩ vô sở đắc cố, Bồ-đề-tát-đỏa y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, tâm vô quái ngại; vô quái ngại cố, vô hữu khủng bố, viễn ly điên đảo mộng tưởng, cứu cánh Niết-bàn.

Tam thế chư Phật y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, đắc A-nậu-đa-la tam-miệu tam-bồ-đề.

Cố tri Bát-nhã Ba-la-mật-đa, thị đại thần chú, thị đại minh chú, thị vô thượng chú, thị vô đẳng đẳng chú, năng trừ nhất thiết khổ, chơn thiệt bất hư.

Cố thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa chú, tức thuyết chú viết:

Yết-đế yết-đế, ba-la yết-đế, ba-la-tăng yết-đế, Bồ-đề tát bà-ha.

(3 lần)

BẠT NHỨT THIẾT NGHIỆP CHƯỞNG
ĐẮC SANH TỊNH ĐỘ ĐÀ-LA-NI

Nam-mô A di đà bà dạ

Đa tha dà đa dạ, đa diệt dạ tha:

A di rị đô bà tỳ

A di rị đa tất đam bà tỳ

A di rị đa tỳ ca lan đế

A di rị đa tỳ ca lan đa

Dà di nị dà dà na

Chỉ đa ca lệ ta bà-ha. (3 lần)

HỒI HƯỚNG

Phúng kinh công đức thù thắng hạnh
Vô biên thắng phước giai hồi hướng
Phổ nguyện pháp giới chư chúng sanh
Tốc vãng vô lượng quang Phật-sát.

Nguyện tiêu tam chương trừ phiền não
Nguyện đắc trí huệ chơn minh liễu
Phổ nguyện tội chương tất tiêu trừ
Thế thế thường hành Bồ-tát đạo.

Nguyên sanh Tây Phương Tịnh Độ trung
Cửu phẩm liên hoa vi phụ mẫu
Hoa khai kiến Phật ngộ vô sanh
Bất thối Bồ-tát vi bạn hữu.

Nguyên dĩ thử công đức
Phổ cập ư nhất thiết
Ngã đẳng dĩ chúng sanh
Giai cộng thành Phật đạo.

PHỤC NGUYỆN

Thượng lai đệ tử chúng đẳng, cung đôi Phật tiền, thành tâm phúng tụng đại thừa Đại Phương Quảng Phật Hoa Nghiêm Kinh chuyên vì hồi hướng kỳ nguyện cho đệ tử chúng con tiêu tai tiêu nạn, tật bệnh tiêu trừ, tội chướng, báo chướng, phiền não chướng, nghiệp chướng tất giai tiêu diệt, thân tâm thanh tịnh, tinh tấn tu hành, hiện tiền phước huệ trang nghiêm, một hậu đắc A Di Đà thọ ký.

Phổ nguyện: âm siêu dương thối, pháp giới chúng sanh, tình dữ vô tình, tề thành Phật đạo.

Nam mô A Di Đà Phật

QUY Y TAM BẢO

**Tự Quy y Phật, Đương nguyện chúng sanh, Thế
giải đại đạo, Phát Vô thượng tâm.**

**Tự Quy y Pháp, Đương nguyện chúng sanh,
Thâm nhập kinh tạng, Trí huệ như hải.**

**Tự Quy y Tăng, Đương nguyện chúng sanh,
Thống lý đại chúng, Nhất thiết vô ngại.**

**Nguyện đem công đức này
Hướng về khắp tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo.**

HÒA NAM THÁNH CHÚNG.